



# CONNEXIONS ---- VERBINDUNGEN



Muriel Gauthier, Françoise Harf, Karine Potier, Claire Harel, Jeanne Duchain, Chantal Delcroix

**Des artistes de Munich et de Bordeaux exposent ensemble à l'occasion du 60e anniversaire du jumelage.**

**---- BORDEAUX ----**

**Salle Mably**

Six artistes du groupe Kunstraum LOT de Munich et six artistes du groupe Les Indépendants Plasticiens de Bordeaux travaillent ensemble, en duo, depuis plus d'un an, dans le cadre du projet interculturel VERBINDUNGEN---CONNEXIONS. L'objectif étant d'initier et d'approfondir les échanges artistiques entre les villes jumelées. Chaque duo franco -allemand, par des échanges continus, a élaboré sa propre thématique, sur le plan du contenu et de la forme.

Organisation et curation du projet : Rosa Quint, Maria Vinuesa et Liz Walinski

Organisation et curation du projet à Bordeaux : Chantal Delcroix, Muriel Gauthier, Claire Harel, Karine Potier, Jeanne Duchain, Françoise Harf

# VERBINDUNGEN ---- CONNEXIONS

**Künstlerinnen aus München und Bordeaux stellen anlässlich des 60jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft zusammen aus.**

**---- MÜNCHEN ----**

**Mohr Villa**



Elke Reis, Maria Vinuesa, Liz Walinski, Lore Galitz, Berit Opelt, Rosa Quint

Sechs Künstlerinnen der Gruppe Kunstraum LOT aus München und eben so viele Künstlerinnen der Gruppe Les Indépendants Plasticiens aus Bordeaux arbeiten seit Monaten in dem interkulturellen Projekt VERBINDUNGEN---CONNEXIONS zusammen. Ziel und Vorhaben ist es, den künstlerischen Austausch zwischen den Partnerstädten anzubahnen und zu vertiefen. Dabei beziehen sich jeweils eine deutsche und französische Künstlerin als Duo enger aufeinander und entwickeln im kontinuierlichen Austausch Positionen, die sich inhaltlich und formal annähern.

Organisation und Kuration des Projekts: Rosa Quint, Maria Vinuesa und Liz Walinski

## CHANTAL DELCROIX



Le temps des légendes, Triptychon | triptyque  
100 x 240 cm, Öl auf Leinwand | Huile sur toile

## ESPRIT DE LA NATURE - NATURE DE L'ESPRIT

Pour Lore Galitz, l'esprit de la nature représente le lien entre toute chose. Chantal Delcroix s'intéresse à la nature de l'esprit dans les récits mythologiques.

### WERK & VITA

Das Leben in all seinen Formen steht im Mittelpunkt ihrer Fantasiewelt, von den Gründungsmythen und den damit verbundenen Symbolen geprägt. Delcroix findet ihre Inspiration in diesem fruchtbaren Boden und in ihrer eigenen Geschichte.

Chantal Delcroix hat einen Abschluss in Literatur und Kunst der Universität Bordeaux. Sie hat mit der Ecole des Beaux arts und verschiedenen Institutionen zusammengearbeitet und in vielen Ausstellungen mitgewirkt.

### ŒUVRE & CV

Le vivant sous toutes ses formes est au coeur de son monde onirique empreint des mythes fondateurs et des symboles qui s'y attachent. Delcroix puise son inspiration dans ces terreaux fertiles et dans sa propre histoire.

Diplômée en Lettres et Arts de l'Université de Bordeaux, Chantal Delcroix a collaboré avec l'Ecole des Beaux arts et différentes institutions à la promotion des artistes girondins. A participé à de nombreuses expositions.

[chantaldelcroix@yahoo.fr](mailto:chantaldelcroix@yahoo.fr) | [@chantalflorenciadelcroix](https://www.instagram.com/chantalflorenciadelcroix)

## GEIST DER NATUR – NATUR DES GEISTES

Für Lore Galitz ist der Geist der Natur die Verbindung zwischen Allem. Chantal Delcroix sieht die Natur des Geistes in mythologischen Erzählungen.

### WERK & VITA

Lore Galitz arbeitet gänzlich mit der Symbolkraft natürlicher Materialien. Ihre atmosphärisch intensiven Raumobjekte lassen in unsere grundlegende Verbindung mit Allem eintauchen.

Ausstellungen/Projekte u. a. documenta IX (1992), Hamburger Kunsthalle (1996/98), Museum Mensch und Natur, München (2017), Museum für konkrete Kunst, Ingolstadt (2018). Gründerin der Naturkunst-Biennale SüdpART, München (seit 2016).

### ŒUVRE & CV

Lore Galitz travaille entièrement avec la vertu symbolique des matériaux naturels. Ses objets dégagent une intense atmosphère et nous rappellent notre lien fondamental avec toute chose.

Expositions/projets, entre autres documenta IX (1992), Hamburger Kunsthalle (1996/98), Museum Mensch und Natur, Munich (2017), Museum für konkrete Kunst, Ingolstadt (2018). Fondatrice de la biennale d'art naturel SüdpART, Munich (depuis 2016).

loregalitz@mac.com | [www.loregalitz.de](http://www.loregalitz.de)

## LORE GALITZ



Berührung | Toucher, Triptychon | triptyque, 64 x 256 cm  
Installation aus Naturmaterialien | Installation en matériaux naturels

JEANNE DUCHEIN



Puzzles, 90 x 70 cm,  
Gravure et liens en métal | Druck und Metallfäden

## DES LIENS QUI NAISSENT DU DIALOGUE

Elke Reis et Jeanne Duchein explorent à travers des traces de couleurs et d'éléments de puzzle, le rapprochement entre deux artistes de pays et de cultures différents.

### WERK & VITA

Jeanne Duchein combine dans ses images et installations, sculptures et gravures. Ses matériaux utilisés sont volontairement simples et faciles à trouver, car elle croit que l'art est riche en soi-même.

L'artiste Jeanne Duchein a une formation en sculpture sur pierre calcaire, granit et marbre, qui lui a donné un sens de l'effort qu'elle perpétue dans la gravure au burin sur cuivre.

### ŒUVRE & CV

Jeanne Duchein associe sculptures et gravures dans ses tableaux et ses installations. Les matériaux utilisés sont volontairement simples, très faciles à trouver car elle croit que l'art est riche en lui-même.

L'artiste Jeanne Duchein a fait une formation de sculpture sur pierre calcaire, granit et marbre qui lui a donné le sens de l'effort qu'elle perpétue dans la gravure au burin sur cuivre.

[jeanne.duchein@gmail.com](mailto:jeanne.duchein@gmail.com)

[www.gravuresculptures.blogspot.com](http://www.gravuresculptures.blogspot.com)



## VERBINDUNGEN, DIE IM DIALOG ENTSTEHEN

Elke Reis und Jeanne Duchein visualisieren in Farbspuren und Puzzle-Elementen die Annäherung zwischen zwei Künstlerinnen aus unterschiedlichen Ländern und Kulturkreisen.

### WERK & VITA

Elke Reis verfolgt mit ihren abstrakt-monochromen Arbeiten einen streng minimalistischen Ansatz und setzt sich intensiv mit der Wirkung von Farbe im Wechselspiel mit Licht und Raum auseinander.

Studium der Pädagogik mit Schwerpunkt Kunst; mehrjähriger Aufenthalt in Kalifornien/USA; Weiterbildung in Kunsttherapie; gefördert durch das Atelierförderprogramm der Stadt München; Mitglied u.a. bei der Neuen Gruppe im Haus der Kunst e.V.

### ŒUVRE & CV

Avec ses œuvres abstraites monochromes, Elke Reis opte pour une approche strictement minimaliste et se penche intensément sur l'effet de la couleur en interaction avec la lumière et l'espace.

Études de pédagogie avec spécialisation en art ; séjour de plusieurs années en Californie/États-Unis ; formation complémentaire en art-thérapie ; subventionnée par le programme de financement des ateliers de la ville de Munich ; membre, entre autres, du Nouveau Groupe de la Haus der Kunst e.V.

[www.elkereis.com](http://www.elkereis.com) | [myeyes.elke@googlemail.com](mailto:myeyes.elke@googlemail.com)

## ELKE REIS



monochromes in red, 4-teilig | 4 pièces  
100 x 100 cm, Öl auf Leinwand | Huile sur toile

## MURIEL GAUTHIER



La vallée des fleurs | Das Tal der Blumen  
140 x 99 cm, Acryl auf Leinwand | acrylique sur toile

## DES LIENS À TRAVERS LE MONDE QUI NOUS ENTOURE

Le duo d'artistes est lié par l'exploration de mondes d'images naturels. Elles s'inspirent toutes les deux de la contemplation et de la liberté qui règne dans la nature réelle, ainsi que des interventions venant de l'homme.

### WERK & VITA

Malerisches Universum, in dem die Idee von Räumen und Naturphänomenen vorherrscht. Muriel Gauthier arbeitet hauptsächlich mit Malerei und interessiert sich für Installationen. Sie hat seit 2002 in Frankreich, Bordeaux und Umgebung, sowie in Paris ausgestellt.

Studium der Kunstgeschichte an der Universität Bordeaux. Cursus A L an der Ecole des Beaux-Arts de Bordeaux. Mitglied des Kollektivs „Les Indépendants Plasticiens de Bordeaux“.

### ŒUVRE & CV

Univers pictural où prédomine l'idée d'espaces et de phénomènes naturels. Muriel Gauthier utilise principalement la peinture et s'intéresse aux installations. Elle a exposé depuis 2002, en France, à Bordeaux et sa région, ainsi qu'à Paris.

Études d'Histoire de l'Art Université de Bordeaux. Cursus A L à l'Ecole des Beaux-Arts de Bordeaux. Membre du collectif „Les Indépendants Plasticiens de Bordeaux“

[muriel.gauthier@free.fr](mailto:muriel.gauthier@free.fr) | [murielgauthier-muna.com](http://murielgauthier-muna.com)



## VERBINDUNGEN DURCH DIE WELT, DIE UNS UMGIBT

Das Künstlerinnen-Duo verbindet die Erforschung natürlicher Bilderwelten. Dabei inspiriert beide die Kontemplation und Freiheit in der realen Natur wie auch menschengemachte Interventionen.

### WERK & VITA

Die auf die essentielle Aussage reduzierten Bildwelten von Liz Walinski sind meist von der Natur inspiriert. Bei der Wahl ihrer Mittel konzentriert sie sich auf Malerei, Zeichnung, Monotypie und Cyanotypie.

Studium der Kunstpädagogik, Kunstgeschichte und Ethnologie LMU München. Dozentin für Malerei. Mitgliedschaften: Kunstraum LOT und BBK München. Nationale und internationale Ausstellungstätigkeit. Einzelausstellungen in München und Berlin.

### ŒUVRE & CV

Les univers picturaux de Liz Walinski, ramenés à l'essentiel, s'inspirent généralement de la nature. Dans le choix de ses techniques, elle se concentre sur la peinture, le dessin, le monotype et le cyanotype.

Études de pédagogie en arts plastiques, d'histoire de l'art et d'ethnologie LMU Munich. Enseignante en arts plastiques. Membre du Kunstraum LOT et BBK München. Expositions nationales et internationales. Expositions individuelles à Munich et Berlin.

[me@lizzart.de](mailto:me@lizzart.de) | [www.lizzart.de](http://www.lizzart.de)

## LIZ WALINSKI



Menschliche Natur | Nature Humaine, 140 x 100 cm,  
Öl und Kreide auf Leinwand | huile et craies sur toile

## CLAIRE HAREL



...et les forêts précèdent les hommes, Triptychon | triptyque  
100 x 240 cm, Mischtechnik auf Leinwand | Technique mixte  
sur toile

## REGARDS CROISÉS

Les artistes s'intéressent à la nature dans son devenir global, chacune d'entre elles faisant référence au milieu naturel dans lequel vit l'autre.

### WERK & VITA

Die abstrakten Gemälde von Claire Harel drücken eine Weltanschauung aus, wie ein Eintauchen in die Materie. Acrylfarben, Mischtechniken, alles liegt in der Nuance, im Gleichgewicht, in der Zurückhaltung, aber alles ist damit gesagt.

Diplom von der Kunstakademie Bordeaux. Gründung und Leitung von Workshops für bildende Kunst in Krankenhäusern. Sie ist Mitglied mehrerer Kollektive in Bordeaux und stellt regelmäßig aus.

### ŒUVRE & CV

Les peintures abstraites de Claire Harel expriment une vision du monde, comme une plongée dans la matière. Acryliques, techniques mixtes, tout est dans la nuance, dans l'équilibre, dans la retenue mais tout est dit.

Diplômée des Beaux Arts de Bordeaux. Création et animation d'ateliers d'arts plastiques en milieu hospitalier. Elle fait partie de plusieurs collectifs à Bordeaux et expose régulièrement.

[ideeclaire33@gmail.com](mailto:ideeclaire33@gmail.com) | [www.claireharel.com](http://www.claireharel.com)

## PERSPEKTIVWECHSEL

Die Künstlerinnen interessiert die Natur im globalen Wandel, dabei nimmt jede von ihnen bildnerischen Bezug auf die Lebenswelt der anderen.

### WERK & VITA

Maria Vinuesa beschäftigt sich mit Oberflächen, trägt Farbschichten lasierend auf, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist. Mit Hilfe dieser Techniken dringt sie von der Oberfläche in den inneren Raum hinein, da wo sich die menschliche Existenz abspielt.

Freischaffende Künstlerin. Hat ein Kunsttherapie Studium bei Prof. Schottenloher (Kunstakademie München) abgeschlossen. Sie stellt regelmäßig im In- und Ausland aus. Ihre Werke sind in verschiedenen Literaturpublikationen veröffentlicht. Sie ist auch Sängerin mit einem spanischen Repertoire.

### ŒUVRE & CV

Maria Vinuesa explore les surfaces, appliquant des couches de peinture en glacis jusqu'à ce que la profondeur souhaitée soit atteinte. À l'aide de ces techniques, elle pénètre de la surface dans l'espace inérieur, là où se déroule l'existence humaine.

Artiste indépendante. Études d'art-thérapie auprès du professeur Schottenloher (Académie des Beaux Arts de Munich). Expose en Allemagne et à l'étranger. Ses œuvres ont été publiées dans différentes publications littéraires. Elle est aussi chanteuse de chansons hispaniques.

[vinuesa@maniak.de](mailto:vinuesa@maniak.de) | [www.vinuesa.de](http://www.vinuesa.de)

## MARIA VINUESA



Ozean-Perspektivwechsel, Triptychon | triptyque, 80 x 240 cm,  
Mischtechnik auf Leinwand | Technique mixte sur toile

## FRANÇOISE HARF



Submersion | Sortilège, 80 x 80 cm  
Tinte auf Aludibond | Encre sur Aludibond

## PHOTOGRAPHISME

Les artistes se relient à travers le choix de leur matériel et de leur technique. Elles travaillent toutes les deux la matière numérique, mais elles ont développé des approches et des expressions artistiques très différentes.

### WERK & VITA

Seit 15 Jahren gestaltet Françoise ihre Werke am Computer, ausgehend von Fotografien, die sie durch sinnstiftende Umschichtungen in eine Art Erzählung umwandelt, eine Konstruktion zwischen Realität und Abstraktion.

Sie gehört mehreren Netzwerken bildender Künstler/innen aus Bordeaux und der Region an. Regelmäßige Ausstellungstätigkeit. Ihre Bilder befinden sich in städtische Sammlungen und einer Artothek.

### ŒUVRE & CV

Depuis 15 ans, Françoise conçoit ses œuvres sur ordinateur, à partir de photographies qu'elle transforme en une sorte de récit par des réécritures porteuses de sens, une construction entre le réel et le virtuel.

Participe à plusieurs réseaux de plasticien(ne)s à Bordeaux et Région Aquitaine. Expose régulièrement en solo et avec des collectifs et associations artistiques. Ses tableaux font partie de collections municipales et d'une artothèque.

[francoise.harf@gmail.com](mailto:francoise.harf@gmail.com) | [instagram.com/francoiseharf](https://www.instagram.com/francoiseharf)

## PHOTOGRAPHISME

Verbindungen finden die Künstlerinnen in ihrem Material und ihrer Technik. Sie arbeiten beide digital, haben dabei jedoch ganz unterschiedliche Herangehensweisen und künstlerische Ausdrucksweisen entwickelt.

### WERK & VITA

Berit Opelt lässt vieles, was sie im Leben beschäftigt, in ihre Werke einfließen. Schwerpunkte ihrer künstlerischen Arbeit sind Malerei, Transferlithografie, Siebdruck, Cyanotypie, Zeichnung und Mischtechniken.

Studium der Architektur. Arbeitet seit 2012 als freischaffende Künstlerin. Mitglied im Berufsverband Bildender Künstler BBK. Dozentin für Transferlithografie. Zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland. Die Künstlerin lebt und arbeitet in München.

### ŒUVRE & CV

Berit Opelt intègre dans ses œuvres beaucoup de ce qui la préoccupe dans sa vie. Son travail artistique se concentre sur la peinture, la lithographie par transfert, la sérigraphie, le cyanotype, le dessin et les techniques mixtes.

Études d'architecture. Travaille depuis 2012 en tant qu'artiste indépendante. Membre de l'association professionnelle des artistes plasticiens BBK. Enseignante de lithographie par transfert. Nombreuses expositions en Allemagne et à l'étranger. L'artiste vit et travaille à Munich.

[bo@berit-opelt.de](mailto:bo@berit-opelt.de) | [www.berit-opelt.de](http://www.berit-opelt.de)

## BERIT OPELT



Xanagua, 42 x 60 cm

Fine Art Print auf Aludibond | Fine Art Print sur Aludibond



## KARINE POTIER



Ciel | Himmel, 6-teilig | 6 pièces, je 110 x 50 cm  
Mischtechnik auf Leinwand | Technique mixte sur toile

## SOUS LE MÊME CIEL

Avec ce titre, les artistes souhaitent souligner le lien commun qui les relie malgré les réalités différentes de leur vie.

### WERK & VITA

In ihrem pluralistischen künstlerischen Ansatz ist Karine Potier eine Expertin für Mischtechniken. Ihre Malerei zeichnet nach, was das Leben in den Körper schreibt, eine Art Archäologie der intimen Landschaften.

Karine Potier lebt und arbeitet in Bordeaux. Sie ist Autodidaktin und hat mehrere Jahre lang an Workshops für freies Gestalten teilgenommen. Seit 2018 ist sie Mitglied der Indépendants plasticiens de Bordeaux.

### ŒUVRE & CV

Dans une démarche artistique très pluraliste, Karine Potier est une adepte des techniques mixtes. Sa peinture retranscrit ce que l'existence inscrit dans le corps, organique comme psychique, une sorte d'archéologie des paysages intimes.

Karine Potier vit et travaille à Bordeaux. Autodidacte, elle a intégré pendant plusieurs années des ateliers de création libre. Elle est membre des Indépendants plasticiens de Bordeaux depuis 2018.

[icietlesnuages@gmail.com](mailto:icietlesnuages@gmail.com) | [www.karine-potier.com](http://www.karine-potier.com)



## UNTER DEM SELBEN HIMMEL

Mit dem Titel möchten die Künstlerinnen das Gemeinsame und Verbindende unterstreichen, das trotz der verschiedenen Lebenssituationen besteht.

### WERK & VITA

Räume und Wege, Unterwegssein und Reisen sind wesentliche Aspekte in Rosa Quints Arbeiten. In abstrakter Formensprache nimmt sie in Malerei, Zeichnung und Installation eine Art persönliche Kartierung vor.

Studium u.a. Malerei, Kunstpädagogik. Dozentin für Ästhetische Forschung / Malerei am Department Kunstwissenschaften der LMU. Mitglied des Berufsverbands Bildender Künstler. Seit 1995 Einzel- und Gruppenausstellungen national und international.

### ŒUVRE & CV

Les espaces et les chemins, les déplacements et les voyages sont des aspects essentiels du travail de Rosa Quint. Dans un langage formel abstrait, elle procède à une sorte de cartographie personnelle à travers la peinture, le dessin et l'installation.

Études, de peinture et de pédagogie de l'art. Enseignante en recherche esthétique appliquée et peinture au département des sciences de l'art de l'Université LMU de Munich. Membre de l'association professionnelle des artistes plasticiens. Depuis 1995, expositions individuelles et collectives au niveau national et international.

[rq@rosaquint.de](mailto:rq@rosaquint.de) | [www.rosaquint.de](http://www.rosaquint.de)

## ROSA QUINT



thyrenischer himmel 2, 4-teilig | 4 pièces  
je 70 x 41 cm, Öl auf Leinwand | Huile sur toile

April 2024 bis Juni 2024 | avril 2024 à juin 2024

## VERBINDUNGEN ---- CONNEXIONS

Mohr-Villa  
Situlistraße 75  
80939 München

## DÉJÀ VU ?

Begegnungen – Rencontres mit Magda Bittner-Simmet

Magda Bittner-Simmet Stiftung  
Schwedenstraße 54  
80805 München

Oktober 2024 bis November 2024 | octobre 2024 à novembre 2024

## CONNEXIONS ---- VERBINDUNGEN

Salle Mably  
3 Rue Mably  
33000 Bordeaux

Gefördert von:



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**



Bezirksausschuss 12  
**Schwabing - Freimann**  
der Landeshauptstadt München



Sponsorisée par: Dép. de la Culture de la ville de Munich • Comité de district 12 Schwabing-Freimann Ville de Munich  
Initiative München-Bordeaux • Mohr Villa • Magda Bittner Simmet Fondation